

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 11 (1983)  
**Heft:** 42

**Artikel:** Salyaita dai patoisan de Savegny-Fori = Sortie des patoisants de Savigny-Forel  
**Autor:** F.D.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-240964>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## SALYAITA DAI PATOISAN DE SAVEGNY—FORI



L'Amicâla dâi patoisan de Savegny-Fori l'avâi décidâ de fére onna veryà pè lo Djura vaudois et de Nâotsatî, tant qu'âo 'Chasserà de Berne, lo 28 dâo mâi de djuin 1983.

Cein que l'è décidâ l'è d'à fére, lâi a rein à repipâ : maugrâi que lo tein l'ètâi bin prâo grindze, l'a falyu modâ et no vouâiquie onna cingquantanna de valyeint z'ami patoisan de pè Lozena, Savegny, Fori et einveron vîa contro Inverdon, Nâotsatî pè noûtrè ballè campagnè vaudoisè et lè vegnoûblyo tot dâo long daî coûtè dâo lé de Nâotsatî.

Pu aprî, mé on allâve ein amont, mé lo niolan s'einvortolyîve âi rûvè de l'onibu tot nâovo de l'Ageince Rémy, que soclliâve èpais, tant qu'à la Yûva dâi z'Alpè, yô on vayâi pas 'nna brequa dâo payîsâdzo qu'on vâi de coutema, quand fâ bî tein, du lé d'amont; permi lo niolan, n'ein tot djusto trovâ l'Hôtè yô on volyâve fére lè dyî z'hâorè. Tant qu'à clli momeint, on ètâi rîdo bin à noûtr'ése dein l'onibu mâ, quand on è salyâi, on oûra de cramena de la mètsance soclliâve à no reinvessâ et no fére à grelotâ, se bin qu'on s'è accouâitî de s'einfattâ à l'avrî dein lo pâilo de l'Auberdzo po sè retsaudâ avouè 'nna bounn'ècouèletta de câfé âo de thé, mîmameint on demi de bllian, câ on sâ prâo que lè patoisan l'ant l'estoma solîdo po lo retsaudâ et pu avouè on bon mochî de taillé âi grâobon, cein va ridô bin.

Aprî sti bon momeint, redèpâ po St Imier, la Tsau-dè-Fonds et gredalâie contro lo Chasserà; adî permi lo niolan. Inquie, à l'Auberdzo, asse granta qu'onna caserna, n'ein prâo bin dinâ, et pu, à fooce, lo tein l'a z'u pedyî de no, à mèsourâ, ye s'è tsô poû dèsaragnî pè lo coutset et n'ein pu vère la plyanna avouè lè lé de Bienna et Morat, m'a min de yûva tot lyein vè lè montagnè, rein que dâi niollè.

Ao reto, Montbrelloz l'a z'u noûtra vesita accotoumâie pu, ein aprî, no sein z'u dere salut à noûtrè z'ami Madeleine et André Portset, à Cosallè-lo-Dzorat, qu'ètant pas vegnu avouè no po cein que sè pre-

paravant à modâ po lè z'Amèriquè lo leindeman. Du cein, n'ein fronnâ pè Mezirè, Forî, Savegny pu Lozena et faut mousâ que ti lè z'ami sant bin reintrâ dein lâo foyî aprî sta granta veryâ pè noûtron bî payî; à 'n outro yâdzo dan !

F.D.

## **SORTIE DES PATOISANTS DE SAVIGNY-FOREL**

L'Amicale des patoisants de Savigny-Forel avait décidé de faire une sortie vers le Jura vaudois et de Neuchâtel, jusqu'au Chasseral de Berne, le 28 juin 1983. Ce qui est décidé est à faire, il n'y a rien à redire : malgré le temps maussade, il a fallu se mettre en route et nous voilà une cinquantaine de vaillants amis patoisants de Lausanne, Savigny, Forel et environs partis pour Yverdon, Neuchâtel par nos belles campagnes vaudoises et les vignobles tout au long des côtes du lac de Neuchâtel.

Puis après, plus on montait, plus le brouillard s'entortillait aux roues de l'autocar de l'Agence Rémy, qui peinait jusqu'à la Vue des Alpes, où l'on ne voyait rien du beau paysage habituel par beau temps, de là-haut; dans le brouillard, nous avons tout juste trouvé l'Hôtel où nous voulions prendre les "dix heures". Jusqu'à ce moment, nous étions très à notre aise dans l'autocar mais, lorsque nous sommes sortis, un vent du diable soufflait à nous transpercer de froid, si bien que nous nous sommes empressés de nous réfugier à l'abri dans le restaurant où, avec une bonne tasse de café ou de thé, et même un demi de blanc, nous avons pu nous requinquer, le taillé aux greubons aidant.

Après ce bon moment, "redépart" pour St-Imier, La Chaux-de-Fonds et montée au Chasseral, encore parmi le brouillard. Dans cette belle Auberge, aussi grande qu'une caserne, nous avons pardieu bien dîné, et puis, à force faire, le temps a eu pitié de nous, peu à peu le brouillard s'est dissipé au sommet et la plaine est apparue avec les lacs de Bienne et Morat, mais aucune vue vers les montagnes lointaines, ennuagées.

Au retour, Montbrelloz a eu notre visite accoutumée, et puis, ensuite, nous sommes allés dire salut à nos amis Madeleine et André Porchet, à Corcelles-le-Jorat, qui n'étant pas venus avec nous, se préparaient pour partir vers l'Amérique le lendemain. Ensuite, nous filons par Mézières, Forel, Savigny puis Lausanne, et il faut espérer que tous les amis sont bien rentrés dans leur foyer après cette grande journée à travers notre beau pays et : à une autre fois !